



CENTRO TESSILE
COTONIERO e
ABBIGLIAMENTO S.p.A.

**Le etichettature di composizione e
manutenzione dei prodotti tessili
tra normativa obbligatoria,
volontaria e aspetti tecnici
correlati**

Ing. Nicola Torreggiani
Busto Arsizio, 22 dicembre 2010



CENTRO TESSILE
COTONIERO e
ABBIGLIAMENTO S.p.A.

Dubbi da chiarire e certezze da confermare

**Marchio
volontario**

**Manutenzione: è
obbligatoria?? si
possono usare solo i
simboli, quali simboli,
quale sequenza?**

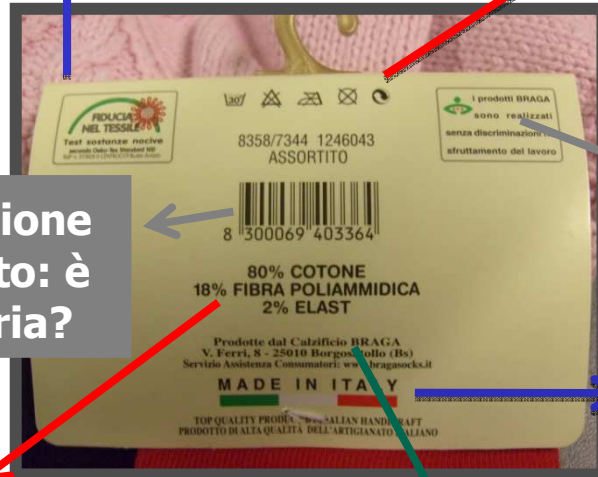
**Identificazione
del prodotto: è
obbligatoria?**

**Dichiarazione
volontaria**

**Made In... è
obbligatorio??
Quando? è un
rischio?**

**Composizione è
obbligatoria!!
quali
denominazioni,**

**Ragione Sociale: è
obbligatoria, di chi, come
va scritta ??**





CENTRO TESSILE
COTONIERO e
ABBIGLIAMENTO S.p.A.



**ETICETTATURA DI
"Manutenzione – Il quadro
normativo"**



CENTRO TESSILE
COTONIERO e
ABBIGLIAMENTO S.p.A.

ETICHETTA DI MANUTENZIONE

Il passato - legislazione di riferimento

Legge n.126 del 10 aprile 1991 **Norme per l'informazione del consumatore** **art. 1, comma 1, lettera e)**

stabilisce che "i prodotti o le confezioni dei prodotti, destinate al consumatore, commercializzati sul territorio nazionale, devono riportare in lingua italiana indicazioni chiaramente visibili e leggibili relative alle istruzioni, alle eventuali precauzioni e alla destinazione d'uso, ove utili ai fini di fruizione e sicurezza del prodotto".



CENTRO TESSILE
COTONIERO e
ABBIGLIAMENTO S.p.A.

ETICHETTA DI MANUTENZIONE

Il passato - legislazione di riferimento

Decreto Ministeriale n.101 del 8 febbraio 1997
Regolamento di attuazione della Legge 10 aprile 1991,
n.126, recante norme per l'informazione del
consumatore art. 12, comma 1

precisa che "devono essere fornite al consumatore chiare ed esaurienti istruzioni per l'uso del prodotto qualora esse siano necessarie per la sua corretta fruizione. Dette istruzioni, ove possibile, devono essere accompagnate da disegni ed esemplificazioni pratiche".



CENTRO TESSILE
COTONIERO e
ABBIGLIAMENTO S.p.A.

ETICHETTA DI MANUTENZIONE

Il passato - legislazione di riferimento

Nota del 3 luglio 2000 n. 008458 della Commissione Europea:

- non esiste sul piano comunitario una normativa che regoli la problematica e compete agli Stati Membri, ove lo ritengano opportuno, dotarsi di misure che rispettino, comunque, le norme del mercato interno
 - non rientra nei programmi della Commissione l'armonizzazione delle pratiche esistenti in alcuni Stati Membri

Sollecitazione del 6 febbraio 2001 della CNA al Ministero dell'Industria per assumere una posizione ufficiale per il settore tessile in accordo con il quadro legislativo.



CENTRO TESSILE
COTONIERO e
ABBIGLIAMENTO S.p.A.

ETICHETTA DI MANUTENZIONE

Il passato - legislazione di riferimento

Ministero dell'Industria Commercio e Artigianato Circolare n.1251027 del 7 febbraio 2001 in materia di etichettatura e manutenzione dei capi d'abbigliamento

- definisce che le disposizioni della legge n.126:1991 siano da applicarsi anche alle informazioni sulla manutenzione dei capi di abbigliamento
- prende atto che la maggioranza degli operatori del settore tessile utilizza i simboli grafici dell'etichetta di manutenzione previsti dalla norma europea EN 23758:1993



CENTRO TESSILE
COTONIERO e
ABBIGLIAMENTO S.p.A.

ETICHETTA DI MANUTENZIONE

Il presente - legislazione di riferimento

Decreto Legislativo 6 settembre 2005, n. 206
"Codice del consumo, a norma dell'articolo 7
della legge 29 luglio 2003, n. 229"
[riassetto delle disposizioni vigenti in materia
di tutela dei consumatori]

Recepisce:

Legge n.126 del 10 aprile 1991; Decreto Ministeriale n.101 del 8 febbraio 1997

Sono esclusi dall'applicazione:

Prodotti oggetto di specifiche disposizioni contenute in direttive o in altre disposizioni comunitarie e nelle relative norme nazionali di recepimento.



CENTRO TESSILE
COTONIERO e
ABBIGLIAMENTO S.p.A.

ETICHETTA DI MANUTENZIONE

Il presente - legislazione di riferimento

Le Conclusioni

Nessuna Direttiva e Nessun Regolamento Europeo ha modificato le leggi nazionali preesistenti alla costituzione dell'Unione Europea

In **Italia** l'applicazione dell'etichettatura di manutenzione sui prodotti del settore tessile abbigliamento moda **non è obbligatoria (non lo è mai stata)**. **In ogni caso quando l'etichetta viene applicata deve essere corretta e rispondente alle caratteristiche prestazionali del prodotto.**

In **Unione Europea** era ed è obbligatoria in: Austria, Cipro, Danimarca, Estonia, Finlandia, Lituania, Polonia, Repubblica Ceca, Slovacchia, Slovenia...



CENTRO TESSILE
COTONIERO e
ABBIGLIAMENTO S.p.A.

ETICHETTA DI MANUTENZIONE

La norma di riferimento (volontaria)

La norma a livello internazionale ed europeo è:
[UNI] EN ISO 3758:2005

- stabilisce un sistema di segni grafici per la marcatura di prodotti tessili destinata a fornire informazioni per la loro manutenzione
- **specifica le modalità di utilizzo di questi segni grafici in etichettata**
- prevede cinque segni grafici per: lavaggio a umido, candeggio, asciugatura a tamburo, stiratura, lavaggio a secco
- **prevede simboli specifici aggiuntivi per dare informazioni su asciugamento naturale e lavaggio professionale**



CENTRO TESSILE
COTONIERO e
ABBIGLIAMENTO S.p.A.

ETICHETTA DI MANUTENZIONE La norma di riferimento (volontaria)

La norma a livello internazionale ed europeo è:
[UNI] EN ISO 3758:2005

- il sistema di etichettatura e i segni grafici sono di proprietà di **GINETEX** [Groupment International d' Etiquetage pour l'Entretien de Textiles] **che ne concede l'uso agli organismi nazionali e all'ISO** [International Organization for Standardization]
- i criteri generali del sistema sono: **utilizzo per ragioni di costi di un numero limitato di scelte e simboli; indicazione del "maximum process" applicabile** [danno irreversibile] **e non "optimum process"** [problema per la durata del prodotto tessile e relativo impatto ambientale]; **disponibilità di metodi di prova riconosciuti per verificare la corretta etichettatura**



CENTRO TESSILE
COTONIERO e
ABBIGLIAMENTO S.p.A.

ETICHETTA DI MANUTENZIONE I simboli GINETEX (ISO)

lavaggio a umido (temperature previste: 30 - 40 - 60 - 95 gradi centigradi)



**non lavare
in acqua**



Lavare alla
temperatura
massima di 40°C
ciclo molto delicato



Lavare alla
temperatura
massima di 40°C
ciclo delicato



Lavare alla
temperatura
massima di 40°C
ciclo normale

modificata la modalità di indicazione di "ciclo
delicato" e "ciclo molto delicato"



nuovo



precedente



nuovo



precedente



CENTRO TESSILE
COTONIERO e
ABBIGLIAMENTO S.p.A.

ETICHETTA DI MANUTENZIONE I simboli GINETEX (ISO)

candeggio



non candeggiare



Candeggiare solo con
prodotti ossidanti privi
di cloro: perossido di
idrogeno...



Candeggiare con qualsiasi
prodotto ossidante: sodio
ipoclorito e perossido di
idrogeno...

- nuovo il simbolo del divieto di candeggio
- inserita la differenza tra ossidanti di candeggio con e senza cloro



CENTRO TESSILE
COTONIERO e
ABBIGLIAMENTO S.p.A.

ETICHETTA DI MANUTENZIONE I simboli GINETEX (ISO)

asciugamento in tumbler



**non asciugare in
tumbler**



asciugare in tumbler
a temperatura ridotta



asciugare in tumbler
a temperatura
normale

nessuna modifica nei tre simboli ma dal gennaio 2006 in
etichetta il simbolo passa dalla quinta posizione (del
passato) alla terza posizione. Adeguamento entro il 2007

(comunicazione Ginetex in risposta alle esigenze dei consumatori)



CENTRO TESSILE
COTONIERO e
ABBIGLIAMENTO S.p.A.

ETICHETTA DI MANUTENZIONE I simboli GINETEX (ISO)

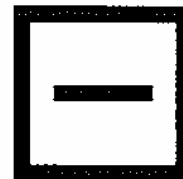
asciugamento naturale (ISO 3758 allegato C – informativo)



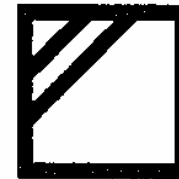
Asciugare
appeso



Asciugare per
sgocciolamento



Asciugare
in piano



Asciugare
all'ombra

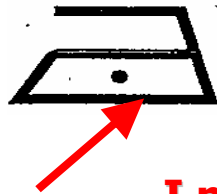
i quattro simboli in etichetta possono essere posizionati al di sotto del simbolo "asciugamento in tumbler" quando questo non può essere utilizzato



CENTRO TESSILE
COTONIERO e
ABBIGLIAMENTO S.p.A.

ETICHETTA DI MANUTENZIONE I simboli GINETEX (ISO)

stiratura e pressatura



**I punti all'interno del simbolo indicano
le temperature massime utilizzabili**

1 punto: 110°C [porre attenzione al vapore che potrebbe
causare danni]

2 punti: 150°C

3 punti: 200°C



CENTRO TESSILE
COTONIERO e
ABBIGLIAMENTO S.p.A.

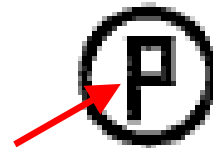
ETICHETTA DI MANUTENZIONE I simboli GINETEX (ISO)

lavaggio a secco

(il cerchio indica trattamento professionale)



non lavare a secco



Lavare a secco
ciclo normale
(con percloro etilene e ..)



Lavare a secco
ciclo delicato
(con percloro etilene e ..)

→ la lettera "F" indica la possibilità di effettuare il lavaggio usando come solventi solo idrocarburi.

→ la lettera "P" indica la possibilità di effettuare il lavaggio usando come solvente percloroetilene e i solventi previsti dal simbolo "F"



Lavare a secco
ciclo normale
(con idrocarburi ...)



Lavare a secco
ciclo normale
(con idrocarburi ...)

il lavaggio a secco prevale sul lavaggio a umido professionale



CENTRO TESSILE
COTONIERO e
ABBIGLIAMENTO S.p.A.

ETICHETTA DI MANUTENZIONE I simboli GINETEX (ISO)

lavaggio a umido - opzionale
(il cerchio indica trattamento professionale)



Lavaggio a umido
ciclo normale



Lavaggio a umido
ciclo delicato



Lavaggio a umido
ciclo molto delicato

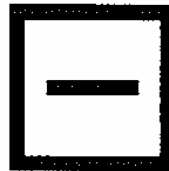
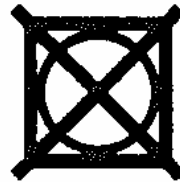
il simbolo non va messo se il prodotto non può essere lavato (professionalmente) a umido. Se il prodotto può essere lavato sia a umido che a secco, il simbolo del lavaggio a secco ha la priorità



CENTRO TESSILE
COTONIERO e
ABBIGLIAMENTO S.p.A.

ETICHETTA DI MANUTENZIONE I simboli GINETEX (ISO)

esempio: capo in maglia, acrilico e lana





CENTRO TESSILE
COTONIERO e
ABBIGLIAMENTO S.p.A.

ETICHETTA DI MANUTENZIONE I simboli GINETEX (ISO)

esempio: biancheria da casa (tovagliato)





CENTRO TESSILE
COTONIERO e
ABBIGLIAMENTO S.p.A.

ETICHETTA DI MANUTENZIONE note tecniche - GINETEX

GINETEX – I paesi membri

**Austria, Belgium, Brazil, Czech Republic,
Finland, France, Germany, Greece, Italy,
Netherlands, Portugal, Slovenia, Spain,
Switzerland, Tunisia, United Kingdom**



CENTRO TESSILE
COTONIERO e
ABBIGLIAMENTO S.p.A.

ETICHETTA DI MANUTENZIONE note tecniche - GINETEX

**The symbols are protected by
trademarks. Their use is
dependent on a contract with
GINETEX.**

Italy
SISTEMAMODA ITALIA
Mr Filippo LAVIANI
Viale Sarca, 223
IT - 20126 MILANO
Phone: +39.026.41191 - Fax:
+39.0266.103.667.70
Internet: www.sistemamodaitalia.it
e-mail: laviani@sistemamodaitalia.it



CENTRO TESSILE
COTONIERO e
ABBIGLIAMENTO S.p.A.

ETICHETTA DI MANUTENZIONE note tecniche - GINETEX

NEW - 19.11.2009

The current revision of ISO 3758 is ongoing and it is difficult to predict when a final Standard will be agreed. This has created a difficulty with regard to the do not bleach symbol. **In the current version of ISO 3758 the do not bleach symbol is a filled in triangle with a cross imposed over the top.** This symbol has proved difficult to reproduce and **therefore it was decided to move to a blank triangle with the superimposed cross (see below).**

In order to ease the situation for all GINETEX members and all users in their respective countries, the GINETEX Governing Body has decided to agree to extend the 2 years **transition period**, previously stated, **during which both symbols can be used.**

This period is extended until November **30th, 2012.**

Old do not bleach symbol



New do not bleach symbol

